Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś odpowiedziawszy powiedział, że: Wam dane jest poznać — tajemnice — Królestwa — Niebios, owym zaś nie jest dane.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im że wam jest dane poznać tajemnice Królestwa Niebios tamtym zaś nie jest dane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś odpowiedział im: Wam dano poznać tajemnice* Królestwa Niebios,** tamtym zaś nie dano.*** ****[1][2][3][4]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś odpowiadając rzekł im, że: Wam dane jest poznać tajemnice królestwa niebios, tamtym zaś nie jest dane.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im że wam jest dane poznać tajemnice Królestwa Niebios tamtym zaś nie jest dane

[1] <x>520 16:25</x>; <x>530 4:1</x>; <x>560 3:3-5</x>; <x>560 5:32</x>; <x>580 1:27</x>; <x>580 2:2</x>; <x>580 4:3</x>; <x>610 3:16</x>; <x>690 2:20</x>

[2] <x>470 3:2</x>

[3] Dlaczego uczniom było dane ? Dlatego, że mieli (w. 12) otwarte oczy i uszy (w. 16), gotowe „uchwycić” obraz i słowo. Otwarci otrzymują w obfitości (w. 12)!. Do zamkniętych Bóg musi dotrzeć przez przykłady z życia. Ci jednak, którzy uparcie nie chcą zobaczyć (w. 14), rozminą się w końcu z tym, co mogliby mieć – i stracą to, co mają.

[4] <x>470 11:25</x>; <x>470 19:11</x>; <x>500 6:65</x>; <x>530 2:14</x>